

Art. 3. De Gemeenschapsminister tot wiens bevoegdheid de permanente vorming van de Middenstand behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1989.

Eupen, 14 april 1989.

Vanwege de Exekutieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Exekutieve,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

D 90 — 595

**23. NOVEMBER 1989. — Erlaß der Exekutive
zur Übertragung der Aufgaben der Berufsausbildung an das Regionale Amt für Arbeitsbeschaffung**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere seines Artikels 4, § 1;

In Anbetracht des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die institutionellen Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere Artikel 4, 16°;

In Anbetracht des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Abschaffung oder Neustrukturierung bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses;

In Anbetracht des Dekretes des Wallonischen Regionalrates vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des Regionalen Amtes für Arbeitsbeschaffung;

In Anbetracht des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 1989;

In Anbetracht der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980 über die institutionellen Reformen;

In Anbetracht der Dringlichkeit;

In Anbetracht der Notwendigkeit der Gewährleistung einer ständigen Berufsausbildung;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales und angesichts der Beratung der Exekutive vom 31. Oktober 1989,

Beschliesst .

Artikel 1. Die Erfüllung der Aufgaben der Berufsausbildung, mit Ausnahme der Zuständigkeiten auf den Gebieten der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes und der Landwirtschaft, die augenblicklich durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung wahrgenommen werden, wird einer von der Wallonischen Region geschaffenen Einrichtung öffentlichen Interesses übertragen.

Art. 2. Das Personal, die Rechte und Pflichten, sowie die Güter des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung werden der in Artikel 1 vorgesehenen Einrichtung übertragen.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß wird mit dem Erlöschen des Erlasses der Exekutive vom 19. Dezember 1988 zur Übertragung der Aufgaben der Berufsausbildung an das Regionale Amt für Arbeitsbeschaffung wirksam. Seine Gültigkeit erlischt am 1 Mai 1990

Eupen, den 23 November 1989

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Vorsitzende,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GRÖSCH

TRADUCTION

F 90 — 595

**23 NOVEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif
portant attribution des tâches de formation professionnelle à l'Office régional de l'Emploi**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 4, § 1er;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 4, 16°;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 19 décembre 1988 portant organisation de la formation professionnelle, tel que modifié par le décret du 27 juin 1989.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er modifié par la loi de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la formation professionnelle doit être assurée de manière continue;

Sur proposition du Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales et après délibération de l'Exécutif en date du 31 octobre 1989,

Arrête :

Article 1er. L'exécution des tâches de formation professionnelle à l'exception des compétences relatives à la formation permanente des classes moyennes et dans l'agriculture, assurée pour l'instant par l'Office national de l'Emploi, est confiée à un organisme d'intérêt public créé par la Région wallonne.

Art. 2. Le personnel, les droits et obligations ainsi que les biens de l'Office national de l'Emploi sont transférés à l'organisme prévu à l'article 1er.

Art. 3. Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur avec l'abrogation de l'arrêté de l'Exécutif du 19 décembre 1988 portant attribution des tâches de formation professionnelle à l'Office régional de l'Emploi. Il est d'application jusqu'au 1er mai 1990.

Eupen, le 23 novembre 1989.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone,

Le Président,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

VERTALING

N 90 — 595

23 NOVEMBER 1989. — Besluit van de Executieve houdende toewijzing van de taken van beroepsopleiding aan de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 4, 16°;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 1988 houdende organisatie van de beroepsopleiding, gewijzigd bij het decreet van 27 juni 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beroepsopleiding ononderbroken moet worden waargenomen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden en na beraadslaging van de Executieve op 31 oktober 1989,

Besluit :

Artikel 1. De uitvoering van de taken van beroepsopleiding, met uitzondering van de bevoegdheden op het gebied van de voortdurende vorming in de middenstand en in de landbouw, die thans door de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling worden waargenomen, wordt toegewezen aan een instelling van openbaar nut die door het Waalse Gewest wordt opgericht.

Art. 2. Het personeel, de rechten en verplichtingen alsmede de goederen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling worden aan de instelling overgedragen waarin artikel 1 voorziet;

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking met de opheffing van het besluit van de Executieve van 19 december 1988 houdende toewijzing van de taken van beroepsopleiding aan de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling. Het is van toepassing tot 1 mei 1990.

Eupen, 23 november 1989.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

De Voorzitter,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH